



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八一年一月十九日
星期一

目錄

香港財經貿易成就	第一頁
去年一至十一月貿易總值	第三頁
新界市政署清理紅水橋河	第八頁
橫頭瀾區歲晚清潔運動	第九頁
買翻新輪胎宜小心	第九頁
大埔新路徵路名	第十頁
婚姻註冊處增辦公時間	第十一頁

香港財經貿易成就
全靠本身苦幹得來

港督麥理浩爵士說，香港是一處為人注視的經濟增長地區。

麥理浩爵士今日（星期一）上午主持「荷蘭博覽」泛洋展覽會揭幕禮時說，香港的成就不是靠變魔術，亦非只憑幻想，更沒有靠半點外來援助。

他指出，香港的成就是憑着本身的苦幹，正視現實，有銷售力的高效率工業產品，一個船隻可在其間以最快速時間裝卸貨物的優良天然港口，和穩固的財經系統。

也續說：「我們對進口貨品沒有徵收保護性關稅，除了國際義務或衛生、安全和保安所規定外，我們完全沒有貿易管制。」

「荷蘭博覽」泛洋展覽會係由荷蘭貿易促進會主辦，除荷蘭駐港總領事外，荷蘭外貿大臣亦來港參加開幕禮，

港督指出荷蘭與本港的工商業，船務和銀行業務等關係雖然已告確立穩固基礎，但雙方仍有充份機會可在前述各項活動作進一步擴展。

以下為港督演詞全文：

「外貿大臣閣下，總領事，各位嘉賓：

本人今日在此為荷蘭貿易促進會所主辦的展覽會主持揭幕，至感榮幸。

香港貿易發展局主席簡悅強爵士曾向本人憶述他在海牙受到閣下熱誠招待，及閣下對擴展與香港貿易機會之濃厚興趣，留下深刻印象。閣下前來銷售商品，以及考察投資；我們視閣下如同前來購貨一樣，無任歡迎。我們絕不久已發現，最佳的貿易是雙邊貿易。貴國人士在香港本人謹祝展出成功。今次之水上展覽會亦掌握了這個意念。

舉世的目光再度注視遠東，尤其是太平洋西岸國家，其中包括香港這地方在內，這情況已出現了相當時間。本港經濟增長在過去十多年來極為優異，最近更因為中國推行新經濟政策，而有更佳表現。但本人今天只打算跟各位討論荷蘭與香港之間的貿易。

香港是一個為人注視的經濟增長地區，它的不尋常成就更經常引起經濟理論家的爭論，但它的成就不是靠變魔術，亦非只憑幻想，更沒有靠半點外來援助，而是憑着本身的苦幹，正視現實，有銷售力的高效工業產品，一個船隻可在其間以最快速時間裝卸貨物的優良天然港口，和穩固的財經系統。

我們對進口貨品沒有徵收保護性關稅，除了國際義務或衛生、安全和保安所規定外，我們完全沒有貿易管制。

已發展國家中，到處出現保護主義陰影，鑑於這些國家內有高度失業情況，所以這是無足驚訝的。然而，我深信縱使先進國家更進一步用保護策略，亦無從補救目前的經濟弊端，反而會因而更為惡化。而我們深信，在今年和明年重新簽訂多種纖維協定和與歐洲共同市場商討雙邊協議時，會如往年一樣，荷蘭肯定會反對實施進一步的貿易限制，並且贊同擴大國際貿易。

荷蘭與本港的商業關係已夠鞏固，貿易及工業的投資亦有實際發展，同時船務及銀行業早經確立穩固的根基，但仍可供擴展的餘地。我們可見本港工業界人士在穩步向複雜的製成品邁進之際，仍然渴望新的科技和製造技術來配合。

我們相信，政府的過份介入，是曾阻礙商業發展，所以，本人不作冗長的演詞，以免阻延貴政府及商業人員認識本港的同寅，本人謹祝賀各位這項富想像力的企業，與本港的商業交易一切順利。

去年一至十一月貿易總值
較去年同期間增百分之三十

統計處今日(星期一)公佈，一九八〇年一月至十一月之商品貿易總值為一千八百九十二億四千四百萬元，較一九七九年同期增加百分之三十。

本港產品出口總值達六百一十九億一千四百萬元，增幅為百分之二十三；入口總值達一千零三億七千五百萬元，增幅為百分之三十；轉口總值為二百六十九億五千五百萬元，增幅為百分之四十九。

本港產品出口及轉口貨總值合共增長百分之三十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八〇年 一月至十一月		一九七九年 一年至十一月		增 或 減	百分率變動
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)		
美國	二〇七四四	一七〇四三	增三七〇一	增二二		
西德	六六三四	五六〇〇	增一〇三四	增一八		
英國	六〇六八	五三五八	增七一〇	增一三		
日本	二一三一	二四六六	減三三五	減一四		
澳洲	一七九五	一六二三	增一七二	增一一		
新加坡	一六四〇	一二八七	增三五三	增二七		
加拿大	一五九六	一四五七	增一三九	增一〇		
荷蘭	一四〇八	一二二三	增一八五	增一五		
中國	一三七三	五〇九	增八六四	增一七〇		
法國	一二五四	八七一	增三八三	增四四		

輸美之本港產品仍持續增長，增幅大者為衣着(增九億元，即百分之十四)；電機及電器用品(增五億七千九百萬元，即百分之四十二)；鐘錶(增五億零四百萬元，即百分之五十二)；文儀用具暨自動資料處理設備(增四億七千三百萬元，即百分之五十三)；及通訊、錄音及音響器材(增三億四千六百萬元，即百分之三十五)。

輸往西德的本港產品有顯著增加者為衣着（增六億一千六百萬元，即百分之二十）；鐘錶（增一億二千三百萬元，即百分之二十七）；和電機及電器用品（增九千四百萬元，即百分之六十五）。

本港產品輸往英國有增加者為衣着（增二億六千四百萬元，即百分之十）；及鐘錶（增七千萬元，即百分之十九）。但輸往英國之紡織品則告減少（減一億四千一百萬元，即百分之二十六）。

本港產品輸往日本的下降趨勢仍持續，顯著減少者主要為魚類、甲殼及軟體類水產（減八千八百萬元，即百分之二十八）；和衣着（減一億零四百萬元，即百分之十四）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八〇年	一九七九年	增加額	百分率
	一月至十二月	一月至十二月		
衣着用品	二〇九〇四	一八〇五三	增二八五一	增一六
雜項製成品 (主要為塑膠玩具和洋娃娃)	一〇一八〇	八五四九	增一六三一	增一九
攝影器材、光學貨品及鐘錶	六四九四	四六五六	增一八三八	增三九
通訊、錄音及音響器材	四五八七	三六二一	增九六六	增二七
電機及電器用品 (主要為半導體、真空管及家庭電器)	四一〇四	二九三〇	增一一七四	增四〇
紡織紗、纖維製成品及有關產品	四〇七四	三六四三	增四三一	增一二

來自十個主要國家之入口總值變動情況概要：

	一九八〇年		增加額	百分率
	一月至十一月 (百萬元計)	一月至十一月 (百萬元計)		
日本	二二八九七	一七三八六	增五五一	增三二
中國	一九六二八	一三四二九	增六一九九	增四六
美國	一一九六八	九四六五	增二五〇三	增二六
台灣	七〇五八	五三七一	增一六八七	增三一
新加坡	六五七六	四三三八	增二二一八	增五一
英國	四九六一	四〇三三	增九二八	增二三
韓國	三三九七	二二八五	增一一二	增四九
西德	二六四八	二五五四	增九四	增四
瑞士	二五九一	二三三二	增二五九	增一一
澳洲	一五五九	一四四八	增一一一	增八

與本港產品輸往日本之下降趨勢相反之情況為本港對入口日本貨之需求仍大。入口增幅特別顯著者為汽車（增九億四千七百萬元，即百分之九十一）；紡織品（增六億九千八百萬元，即百分之二十七）；通訊、錄音及音響器材（增五億八千三百萬元，即百分之三十九）；鋼鐵（增五億三千萬元，即百分之四十八）；和鐘錶（增四億八千二百萬元，即百分之三十一）。

來自中國之入口貨品有增加者，主要為衣着（增十億七千三百萬元，即百分之十一十四）；紡織品（增九億二千二百萬元，即百分之三十四）；石油及有關產品（增八億三千四百萬元，即百分之六十四）；主要供食用之各類牲口（增三億一千一百萬元，即百分之二十八）；和肉類及其製成品（增二億零七百萬元，即百分之四十）。

美國貿易入口有增加者為：文儀用具及自動資料處理設備（增四億二千五百萬元，即百分之四十九）；人造樹脂及塑膠原料、纖維素酯及醚（增二億三千七百萬元，即百分之四十一），紡織纖維及其廢料（增一億二千九百萬元，即百分之十八）；和電機及電器用品（增一億三千三百萬元，即百分之十六）。

來自新加坡的石油及有關產品（增十八億二千三百萬元，即百分之七十四）；與來自台灣的電機及電器用品（增二億六千六百萬，即百分之四十四），和來自台灣的通訊、錄音及音響器材（增一億七千五百萬元，即百分之四十五），均有顯著增加。

入口貨品以類別計之較主要變動情況如下：

	一九八〇年 一月至十一月 (百萬元計)	一九七九年 一月至十一月 (百萬元計)	增加額 (百萬元計)	百分率 變動
--	---------------------------	---------------------------	---------------	-----------

根據用料分類之製成品（主要是紡織品、鑽石、鋼鐵及紙）

三〇	三一八	二四	四〇九	增五	九〇九	增二四
----	-----	----	-----	----	-----	-----

機械及運輸工具

二二	四四二	一六	九〇八	增五	五三四	增三三
----	-----	----	-----	----	-----	-----

雜項製成品（主要為鐘錶及衣着）

一五	七四〇	一一	二三五	增四	五〇五	增四〇
----	-----	----	-----	----	-----	-----

食物及主要供食用之牲口

一〇	三五三	八	七一四	增一	六三九	增一九
----	-----	---	-----	----	-----	-----

化學品及有關物品

七	二五一	六	一〇七	增一	一四四	增一九
---	-----	---	-----	----	-----	-----

礦物燃料、潤滑劑及有關物料

七	一五七	四	四六六	增二	六九一	增六〇
---	-----	---	-----	----	-----	-----

新界市政署清理紅水橋河
元朗諮詢委員會深感滿意

元朗諮詢委員會成員一行十人，對新界市政署人員清理紅水橋（洪水橋）河的成果，深感滿意。

該條長四、七千米的河流未經清理前，深受農業廢料及垃圾所污染。

這十位元朗諮詢委員會係於今日（星期一）由新界市政署元朗市政事務主任陳永焯陪同前往觀察該河的新面貌。

陳氏對各委員說，去年九月至十二月間首次清理該河時，從河中撈起和用真車搬走的垃圾和農業廢料達三百多車。

他說，兩岸的大約三百五十間養豬農場和養雞農場現時均利用新界市政署提供的收集垃圾服務，同時，村民亦將垃圾和廢物拿到特別設立的收集站來拋棄。

他促請該批鄉村社區領袖協助提議村民合作，避免棄置廢物在河內，使這條流經元朗和屯門兩區的河，不再受污染。

今日在該河流域多處地點進行觀察的元朗諮詢委員會成員包括元朗鄉事委員會主席梁省德女士，十八鄉鄉事委員會主席鄧乃文、新田鄉事委員會主席鄧台禧，及元朗埋民府助理埋民官馮建光和吳金源等。

橫頭磡區歲晚清潔運動

九龍橫頭磡區現時正在展開一項為期兩週的歲晚清潔運動，及舉辦區內茶樓冰室清潔比賽及區內各校班際清潔比賽。

此項清潔運動是由黃大仙民政處、市政總署、房屋署、橫頭磡分區委員會及橫頭磡街坊會聯合主辦。

市政局議員劉文龍將於本星期五（廿三日）下午三時卅分在橫頭磡廿一座地下橫頭磡街坊會頒發獎品給參加清潔比賽的優勝者。

購買翻新輪胎宜小心

運輸署發言人今日（星期一）籲請所有商營車輛車主及司機，購買翻新輪胎時必須小心，並且只可向有良好信譽之商店購買。

由於近日有多宗與貨車有關的嚴重交通意外，其起因俱屬翻新輪胎不妥。運輸署為此特別發出上述呼籲。

他說：「廉價而不合規格之翻新輪胎不單不符合經濟原則，而且更會危及生命安全。」

大埔舉行新路徵求路名比賽

大埔新市鎮正在興建中的三條道路，現公開徵求路名。

由區內的政府機構和社團代表組成的一個特別委員會，負責主辦是次徵求路名比賽，作為「大埔萬家慶新春」活動之一。

凡在大埔區居住、工作或就讀人士，皆歡迎參加。每條道路的最佳四個入選名稱，可獲頒獎品。

第一條道路係沿林村河北岸下游興建，連接大埔頭、市中心、及工業邨附近的新填地。

第二條道路約長一點四千米，連接元洲仔交匯處及汀角道。

第三條道路約長二千米，連接新大埔火車站及汀角道。

大埔理民府發言人表示：新道路將成為大埔新市鎮的主要幹綫，及該區交通系統的重要環節。

他說：「我們希望居民提供的名稱，能反映當地社區傳統及特色。」

入選的路名，將交由政府考慮正式採用。

截件日期為二月九日，參賽作品須寄交汀角道大埔理民府。有意參加者可往該處索取新道路的位置圖。

獎品將在二月十九日舉行的「大埔萬家慶新春」閉幕禮中頒發。

除道路命名比賽外，大埔區其他慶祝新春節目尚有對聯創作比賽、花燈設計比賽、樓宇清潔比賽、花卉展覽、郊遊、敬老宴、電影會及露營等。

活動經費由大埔諮詢委員會撥付。

去年結婚人數創新紀錄
婚姻註冊處增辦公時間

本港去年共有超過十萬人註冊結婚，創下最高紀錄。

根據婚姻註冊處今日（星期一）發表的統計數字，去年的婚禮創下五萬八千四百四十五宗的新紀錄，而一九七九年的數字為四萬五千二百二十二宗，在當時亦為一個新紀錄。

過去五年來婚姻註冊處的結婚紀錄為：

一九七五年	—	三萬六千一百九十二宗
一九七六年	—	三萬九千七百宗
一九七七年	—	四萬三千八百三十三宗
一九七八年	—	四萬四千四百宗
一九七九年	—	四萬五千二百二十二宗。

婚姻註冊處發言人指出，註冊結婚的人數增加主要是適合結婚年歲的人數增加，與及等候婚禮的期間由三個月縮短為十七日。

根據婚姻條例，註冊者在登記後最少要經過十五天，沒有人提出反對時婚禮始能進行。該發言人說，另外一個原因是由於去年十月推行集體婚禮，大受歡迎所致。

在本港舉行最盛大的一次集體婚禮將於本月底在油塘舉行，共有五十對新人在農曆新年前結婚。

目前港九新界各區共有十七個婚姻註冊處。為進一步方便市民起見，大會堂婚姻註冊處將由本月二十五日開始每週七天服務，除公眾假期例外，星期六下午和星期日亦照常辦公。

油麻地的九龍婚姻註冊處和新界的大埔婚姻註冊處亦增加辦公時間，由本月二十五日開始，每逢星期日上午九時至下午一時辦理註冊。